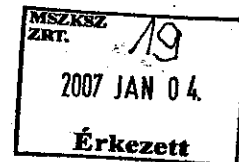


2007. Január 3.



**LETÉTI SZERZŐDÉS
BIZTONSÁGI FÖLDGÁZTÁROLÁSRA**

A MAGYAR SZÉNHIDROGÉN KÉSZLETEZŐ SZÖVETSÉG („MSZKSZ”)

és az

**MSZKSZ BIZTONSÁGI FÖLDGÁZTÁROLÓ ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ
RÉSZVÉNYTÁRSASÁG („MSZKSZ ZRt.”)**

között

Two handwritten signatures in black ink, one above the other, positioned below the word "között".

amely egyrészről a

Magyar Szénhidrogén Készletező Szövetség

székhelye: 1037 Budapest, Montevideo u. 3.

levelezési címe: 1037 Budapest, Montevideo u. 3.

számlavezető pénzüintézete: CIB Bank Zrt.

számlaszáma: 10700024-04140201-51100005

számlázási cím: 1037 Budapest, Montevideo u. 3.

adószáma: 18053302-2-44

bírósági nyilv. száma: Fővárosi Bíróság, 5599

képv.: Dr. Csernák József vezérigazgató

a továbbiakban, mint **Tároltató**

és másrészről a

MSZKSZ Biztonsági Földgáztároló ZRt.

székhelye: 1037 Budapest, Montevideo u. 3.

levelezési címe: 1037 Budapest, Montevideo u. 3.

számlavezető pénzüintézete: MKB Bank Nyrt.

számlaszáma: 10300002-10285851-49020016

számlázási cím: 1037 Budapest, Montevideo u. 3.

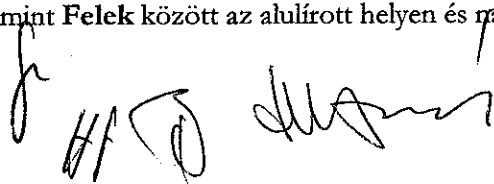
adószáma: 13780960-2-41

cégbíróság és cégjegyzék száma: Fővárosi Bíróság, mint Cégbíróság, Cg.

képv.: Debreceni Ferenc vezérigazgató

a továbbiakban, mint **Tároló**

ill. együttesen, mint **Felek** között az alulírott helyen és napon került aláírásra az alábbi feltételekkel:



ELŐZMÉNYEK

- (A) A Tároló 2006. augusztus 25-én ajánlattételre vonatkozó felhívást és vonatkozó dokumentációt tett közzé "az MSZKSZ Biztonsági Földgáztároló Zrt. részére biztonsági gáztárolók létesítésére alkalmas helyszínek kiválasztása" tárgyú előminősítéssel induló tárgyalásos versenyeljárásra. A felhívásra a MOL Magyar Olaj- és Gázipari Nyilvánosan Működő Részvénytársaság („MOL”) a felhívásban előírt határidőn belül érvényes ajánlatot tett, amely ajánlat ("Ajánlat") alapján az ajánlattevőt a Tároló mint kiíró a versenyeljárás nyerteseként kihirdetett.
- (B) Az Ajánlat eredményeképpen a MOL és a Tároltató mint a Tároló aláíráskori kizárólagos tulajdonosa a jelen Szerződés aláírásával egyidejűleg részvény adásvételi szerződést ("Adásvételi Szerződés") írt alá a Tároltatonak a Tárolóban meglévő 62 db törzsrészvényének az adásvételéről.
- (C) A MOL kizárólagos jogosultja a „Szeged-III. szénhidrogén módosított” védnevű, a Szolnoki Bányakapitányság által a 14.589/2003 számú és 12.984/2004 határozataival megállapított [Algyő] mező 114,2 km² alapterületű bányatelek ("Bányatelek") bányászati jogának. A Bányatelek részét képezi a jelen Szerződés 4. sz. mellékletében részletesen leírt és ábrázolt 51,57 km² alapterületű bányatelek rész ("Új Bányatelek").
- (D) A Felek az Új Bányatelken kívánják kialakítani az Ajánlatban megjelölt és részletesen leírt alább definiált Biztonsági Földgáztárolót és arra vonatkozóan a törvény által előírt biztonsági földgázkészlet tárolására a jelen Szerződést kötik.

DEFINÍCIÓK

Adók – az egyes adókról, illetékekről, vámokról szóló vagy más adójellegű kötelezettségeket (ideértve többek között a bányajáradékot) előíró mindenkor hatályos törvényekben foglaltak szerint a központi költségvetés, és/vagy elkülönített állami pénzalap, illetve önkormányzat javára teljesítendő befizetés.

Betárolási időszak:

- a) a Biztonsági Földgáztároló első ízben Földgázzal történő feltöltése a teljes betárolás eléréséig („első betárolási időszak”), másrészt
- b) a Biztonsági Földgáztárolóból az Fbkt. alapján kitarolt Földgáz mennyiségek pótlására beszerzett Földgáz mennyiségek betárolásának időszaka a teljes betárolás elérésének időpontjáig („további betárolási időszak”).

Betárolási csúskapacitás - a betárolási időszakban egy nap alatt betárolható maximális gázmennyiség (m³/nap).

Együttműködő földgázrendszer - az összekapcsolt Szállító- és elosztóvezeték, valamint a földgáztároló.

Előkészített gáz - a Biztonsági Földgáztárolóból kitermelt, távvezetéki szállításra alkalmassá tett gáz.

Érkezési nyomás - a betárolási időszakban a Biztonsági Földgáztároló szállítóvezetéki átadási pontjára a szállítóvezetékéről érkező gáz nyomása.

Fbkt. –a Földgáz biztonsági készletezéséről szóló 2006. évi XXVI. Törvény.

Földgáz - természetes éghető gáz, amely a földkéregben keletkezett, bányászati tevékenység során kerül a felszínre, és bármely, a vonatkozó gázra a földgázellátásról szóló törvény szerint alkalmazott berendezésben biztonságosan felhasználható.

Földgázzállítás - Földgáznak Szállítóvezetéken történő továbbítása.

Fűtőérték - vagy nettó fűtőérték, vagy alsó fűtőérték - az a MJ-ban kifejezett hőmennyiség, amely 1 normál köbméter Földgáz állandó nyomáson történő teljes elégetésekor szabadul fel azonos levegőhőmérséklet és nyomás mellett a feltétellel, hogy az égéstermékek a levegő eredeti hőmérsékletére hűlnek (15°C) és az égéskor keletkező víz gázhalmazállapotban marad. Mértékegysége MJ/Nm³ (szabványszám: MSZ ISO 6976).

Gáznap - a Magyar Köztársaság területén érvényben lévő időszámítás szerint adott nap 6:00 órától következő nap 6:00-ig tartó időszak.

Gázhónap - a Magyar Köztársaság területén érvényben lévő időszámítás szerint adott hónap első napjának 6:00 órától következő hónap első napjának 6:00 óráig tartó időszak.

GET - a földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény.

Kiadási nyomás - kitérési időszakban a Biztonsági Földgáztároló Szállítóvezetési átadási pontjára a tárolóból érkező gáz nyomása.

Kitérési időszak - azon időszak, amely az Fbkt. alapján a Földgáznak a Biztonsági Földgáztárolóból történő kitérésének megkezdésének időpontjától a kitérés befejezésének időpontjáig terjed.

Kitérési csúskapacitás - a Föld alatti gáztárolóból a kitérési időszakban a telítettségi állapottól függően naponta, illetve óránként kitérhető maximális gázmennyiség (m³/nap, m³/óra)

Köbméter, m³ - a gáz térfogatának mértékegysége, az a gázmennyiség, amely gáztechnikai normál állapotban (288,14 K, 101,325 KPa nyomáson 1 köbméter (m³) térfogatot foglal el („normál köbméter”). A szerződésben a gáz térfogatra történő utalás mindig normál köbméterre vonatkozik.

MEH - Magyar Energia Hivatal

Mérésügyi Törvény - a mérésügyről szóló 1991. évi XLV. Törvény.

Mobil kapacitás - a Biztonsági Földgáztároló azon m³-ben mért térfogata, amelyben Földgáz tárolható.

Mobil készlet - az Fbkt. szerinti stratégiai földgázkészletből a Biztonsági Földgáztárolóban lévő aktuális földgázmennyiség.

Nominálás - az ÜKSZ aktuális szabályai szerinti gázforgalmi igénybejelentés.

Nominált mennyiség - A Tárolató által az adott gáznapon a Biztonsági Földgáztárolóba a megadott betáplálási ponton betáplálni, és a megadott kiadási ponton kivenni tervezett gázmennyiség.

Operátor - Közreműködő szervezet, amely a Tárolóval kötött szerződések alapján végzi a Biztonsági Földgáztároló üzemeltetését.

Párnagáz - a Biztonsági Földgáztároló működéséhez szükséges, a tároló megfelelő nyomásviszonyát fenntartó, a tárolóból az üzemszerű működés során ki nem termelt gáz.

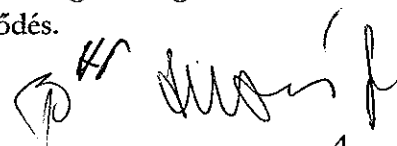
Rendelkezésre állás napja - az a Tároló által meghatározott gáznap, amely napig a Biztonsági Földgáztároló teljes mértékben megvalósult, és a Tároló működési engedéllyel rendelkezik és erről a Tároló írásos nyilatkozatot adott ki a Tárolatónak.

Biztonsági Földgáztároló - az a 2009. július 1-ig kialakítandó besajtoló és kitermelő technológiai létesítménnyel ellátott természetes földtani szerkezet, amely Földgáz tárolására alkalmas és amelynek kordinátáit és részletes leírását a **4. sz. melléklet** tartalmazza

Szállító - MOL Földgázszállító Zrt.

Szállítóvezeték - A nagynyomású földgázszállító vezetékek összekapcsolt, együttműködő hálózata, melynek tartozékai a betáplálási pontok, a szállítási csomópontok, kompresszor állomások, gázátadó állomások, elszámolási célú gázminőség és gázmennyiség mérő állomások és szagosító állomások.

Szerződés/Jelen szerződés - A Fbkt. alapján a Magyar Köztársaság stratégiai földgázkészletének tárolására az MSzKSz ZRt. és az MSzKSz között létrejött tárolási szerződés.



Tárolás - A Tároló által vállalt a Tároltató földgázkészletének betárolására, kezelésére, letéti őrzésére, kitérítésére, és a jelen Szerződésben meghatározott egyéb, vagy azok szerződészerű teljesítéséhez elengedhetetlen kötelezettségvállalások összessége.

Tárolási év – a Magyar Köztársaság területén érvényben lévő időszámítás szerint adott év április 1. 6:00-tól a következő év április 1.6:00-ig tartó időszak.

Tároló – MSzKKSz Biztonsági Földgáztároló Zrt.

Tároltató – Magyar Szénhidrogén Készletező Szövetség

Teljes betárolás – a Biztonsági Földgáztárolónak az Fbkt-ben meghatározott 1,2 Mrd m³-es mobilgáz mennyiséggel történő feltöltése.

Terhelésváltás - a Biztonsági Földgáztároló ki- és betárolási időszaka közben az egységnyi idő alatt elérhető maximális kapacitásváltozás értéke (m³/h/h).

ÜKSZ - A magyar földgázrendszer Üzemi és Kereskedelmi Szabályzata, amely az együttműködő földgázrendszert működtető engedélyesek és rendszerhasználók viszonyát szabályozó, az engedélyesek által kötelezően elkészítendő szabályzat.

Üzemzavar - Az együttműködő gázrendszer bármely elemének normál üzemállapottól való eltérése, amely kijavítás nélkül valamely időtávon, közvetve vagy közvetlenül, a rendszeren vagy valamely elemén kapacitás kieséshez, leálláshoz, gázkimaradáshoz, esetleg balesethez, emberéletben és/vagy anyagi eszközökben bekövetkező károkhoz vezet.

Üzletszabályzat – a Tároló Üzletszabályzata.

VHR - 111/2003. (VII. 29.) Korm. rendelet a földgázellátásról szóló 2003. évi XLII. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról

Handwritten signatures and initials.

1.

A Szerződés tárgya

- 1.1. A jelen Szerződés tárgya a Tárolató tulajdonában lévő földgázkészlet tárolása a Tároló tulajdonában lévő Biztonsági Földgáztárolóban, a 3. fejezetben szereplő mennyiségi és a 4. fejezetben szereplő minőségi paraméterek mellett.
- 1.2. Jelen Szerződés értelmében a Tároló a Tárolató szerződésszerű rendelkezése alapján a biztonsági földgáztárolás céljára átvett Földgázt a betárolási időszakban betárolja a 3. fejezetben foglalt paraméterekkel, a Biztonsági Földgáztárolóban letétként megőrzi, majd a kitérési időszakban kitérli a 3. fejezetben foglalt paraméterekkel, a Tárolató pedig ezen szolgáltatásokért a 10. pont szerint díjat fizet.
- 1.3. A Felek megállapítják, hogy a Szerződés teljesítése során az Fkbt., GET és a VHR, valamint a Ptk. vonatkozó előírásai szerint jártak el.
- 1.4. A Felek megállapodnak abban, hogy minden, a jelen Szerződésben nem rögzített kérdésben az ÜKSZ és a Tároló Üzletszabályzata, továbbá az alkalmazandó jogszabályok, különösen a GET, a VHR, a földgázipari szolgáltatásokra vonatkozó ár- és tarifarendeletek, az Fkbt. illetőleg a Ptk. szerint járnak el.
- 1.5. Jelen Szerződés nem vonatkozik a tárolás céljára átvett Földgáznak a Biztonsági Földgáztárolóhoz történő, illetve az onnan való elszállítására.

2.

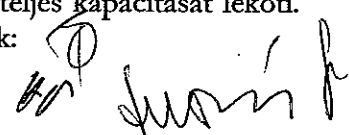
A Szerződés időtartama

- 2.1. Jelen Szerződés a Felek és a MOL között 2007. január 27. napján létrejött részvényesi megállapodás szerinti Zárás Időpontjától a 2039. december 31-i gáznap végéig terjedő határozott időtartamra jött létre.
- 2.2. A Tároló jelen Szerződés szerinti tárolási kötelezettségének és a Tárolató jelen Szerződés szerinti díjfizetési kötelezettségének kezdő időpontja a Rendelkezésre állás napja.
- 2.3. A Tárolató legkésőbb 2038. december 20-ig jogosult egyoldalú nyilatkozatával a jelen Szerződés időbeli hatályát a Szerződés egyéb rendelkezéseinek változatlanul hagyásával 10 éves időtartammal meghosszabbítani.

3.

A tárolási kapacitások biztosítása

- 3.1. A Felek köbméterben meghatározott mennyiségi alapú tárolási kapacitásokra szerződnek, míg a tárolásra átvett és a Biztonsági Földgáztárolóból kiadott Földgáz mennyiségének nyilvántartása és a Felek közötti elszámolása hőmennyiség és térfogati alapon történik.
- 3.2. A jelen Szerződés alapján a Tárolató a Biztonsági Földgáztároló teljes kapacitását leköti. A Tárolató rendelkezésére álló és általa lekötött tárolói kapacitások:



Biztonsági célú mobilkapacitás:	1200 millió m ³
betárolási csúcskapacitás:	10 millió m ³ /nap
kitárolási csúcskapacitás:	20 millió m ³ /nap
	(legalább 45 napig rendelkezésre áll)

- 3.3. A Tároltató az Fbkt. által a jelen Szerződés megkötésekor előírt (1200 millió m³) biztonsági földgázkészletezési kötelezettségét teljes mértékben a Biztonsági Földgáztárolóban történő tároltatással teljesíti.
- 3.4. Felek az első betárolás havi ütemezését az első betárolási időszak kezdete előtt megfelelő időben írásban rögzítik.
- 3.5. A Tároltató tudomásul veszi, hogy a be- és kitárolás aktuális kapacitás intervalluma, valamint a terhelésváltás paraméterei a mobil készletek és egyéb, üzemszerűen is változó műszaki paraméterek, peremfeltételek függvényében változnak.
- Az aktuális, rendelkezésre álló kapacitást a Tároló napi adatszolgáltatása adja meg, amely a Tároló szerverhelyén/weboldalán elérhető. A Tároló tervezett névleges, mobil készlettel függő kapacitáscsökkenési sorait az **1. sz. melléklet** tartalmazza.
- 3.6. A Biztonsági Földgáztároló tervezett terhelésváltási paramétereit, amelyek a Tároltató számára rendelkezésre állnak, az **1. sz. melléklet** tartalmazza.
- 3.7. Tényleges betárolási igény felmerülése esetén a Tároltató a betárolás tervezett megkezdése előtt 5 munkanappal az aktuális betárolást megelőzően a Tárolónak írásban megadja a betárolandó mennyiséget, valamint a tervezett betárolási időszakot, amelyet a Tároló szintén írásban visszaigazol.
- 3.8. A Tároló felelősséggel tartozik a Szerződés 3.2. szerinti betárolási csúcskapacitással történő betárolásáért, a ténylegesen betárolt gázmennyiség megőrzéséért és a kitárolási csúcskapacitással történő kiadásáért, a 3.5. pontban foglaltak figyelembe vételével.
- A Tároló nem kötelezhető a Szerződés 3.2. pontjában meghatározott csúcskapacitásokat meghaladó be- és kitárolási kapacitások biztosítására, sem több mobilkapacitás feltöltésére, sem a ténylegesen betárolt mobil mennyiségeket meghaladó kitárolási tevékenységre.
- 3.9. A Tároló a technológiai rendszeréhez csatlakozó Szállítóvezetékek üzemeltetőjével, a MOL Földgázszállító Zrt.-vel együttműködési megállapodást köt e rendszerek együttműködésére. A tervezett szükséges érkezési és kiadási nyomásértékeket a **2.sz. melléklet** tartalmazza.
- A betárolási időszakban a Tároltató felelőssége a szükséges érkezési nyomások biztosítása.
- A kitárolási időszakban a Tároló felelőssége az adott tárolási időszakra meghatározott kiadási nyomásszintek biztosítása.

4.

A tárolandó gáz minősége

- 4.1. A Tároló csak a közszolgáltatású, vezetékes Földgázra vonatkozó, jelenleg MSZ 1648: 2000 szabványt kielégítő minőségi paraméterekkel rendelkező gáz betárolását vállalja.

[Handwritten signature]

- 4.2. A Tároló köteles megtagadni az érkező gáz betárolását, ha annak minősége nem elégíti ki az MSZ 1648:2000 szabvány előírásait, kivéve ha erre a Tároltató kifejezetten írásban utasítja.
- 4.3. Amennyiben a kitarolt és előkészített gáz minősége nem felel meg az MSZ 1648:2000 szabványban foglalt követelményeknek, és ezért azt a Tároltató, vagy a képviselőjével megbízott Szállító nem veszi át, úgy az ebből eredő következményekért a Tároló felelősséggel tartozik, feltéve, hogy a Tároltató a hivatkozott szabványnak megfelelő minőségű Földgázt tároltatott be.
- 4.4. A Szállító, az átadási ponton a vonatkozó előírások, és az iparági gyakorlatban alkalmazott szabványokban meghatározott módszerekkel méri, illetve az ÜKSZ-nek megfelelően rögzíti és dokumentálja a gáz minőséget.

5.

Földgáz átadás-átvétel, mérés, elszámolás

- 5.1. A Tároltató megbízza a Tárolót a Tároltató tulajdonában lévő Földgáz betárolásra történő átvételére a Szállítótól. A Tároltató megbízza továbbá a Tárolót azzal, hogy a Tároltató tulajdonában lévő, kitarolt gázt a Szállítónak szállításra adja át.
- 5.2. A földgázforgalom mérése
- 5.2.1. A Tároló a Biztonsági Földgáztárolóhoz csatlakozó távvezetési "0" ponton veszi át a Tároltató megbízásából eljáró Szállítótól, illetve adja át a Szállítónak a Tároltató tulajdonában lévő Földgázt. A távvezetési „0” pont a be- és kitarolás teljesítési helye, amely a Szállító tulajdonában van. A teljesítés helyén a Szállító végzi a mennyiségi és minőségi átadás-átvételre vonatkozó joghatályos mérést, ami az elszámolás alapját képezi. A Tároló ennek érdekében köteles szerződést kötni a Szállítóval a mérés biztosítására.
- 5.2.2. A távvezetési „0” pont előtt a Tároló a mennyiségi és minőségi átadás-átvétel kontrolljaként saját kromatográfot és mennyiségmérő eszközt működtet.
- 5.2.3. A joghatályos mérés és ennek kiértékelése a Mérésügyi Törvény és a vonatkozó szabványok alapján az Országos Mérésügyi Hivatal által bevizsgált eszközökkel és módszerekkel történik.
- 5.2.4. Mérési hibák kezelése
A mérőberendezések hibás állapotában a mérőberendezéseken átadott/átvett Földgáz mennyiségét a következő módok egyikével kell meghatározni, az érintett Felek megállapodása szerint:
- A hibás mérőberendezés kalibrálása, ellenőrzése során meghatározott hiba figyelembe vételével, nulla hibára korrigálva;
 - A szóban forgó időszakhoz hasonló időszakban mért gázmennyiség alapján, amikor a mérőberendezés hibátlanul üzemelt;
 - A hibás mérőberendezéstől függetlenül működő, azonos gázáramot mérő másik mérőberendezés alapján.

5.3. Napi átadás-átvétel nyilvántartása, adatszolgáltatás

5.3.1. Betárolás és kitárolás esetén a naponta átadott-átvett Földgáz mennyiségét a Tároló és Tároltató a Szállító bevonásával naponta egyezteteti. A napi egyeztetés során a Felek rögzítik a nominált és ténylegesen átadott-átvett mennyiségek különbségét.

5.3.2. Az átadással kapcsolatos mennyiségi és minőségi adatok tekintetében a Felek elfogadják a Szállító napi mérlegében megadott, az 5.3.1. pont szerint egyeztetett, mért adatokat.

5.3.3. A Tároló a gáznapot követő első munkanapon elektronikus úton e-mailben küld kimutatást a Tároltatónak a tárgynapon betárolt vagy kitárolt Földgáz hőmennyiségéről MJ-ban, mennyiségéről m^3 -ben.

5.4. Havi mennyiségi elszámolás

A Gázhónapot követően a Felek képviselői a Szállító bevonásával meghatározzák a tárgyó folyamán betárolt és/vagy kitárolt Földgáz göngyöltett mennyiségét térfogatban és hőmennyiségben, és a havi átadás-átvétel befejezését követő hónap első 4 munkanapján belül összeállítják és aláírják a havi Földgáz átadás-átvételi jegyzőkönyvet (5. sz. melléklet).

A havi Földgáz átadás-átvételi jegyzőkönyvet a Tároló és a Tároltató egy-egy képviselője aláírásával hitelesíti.

A mindkét fél által aláírt havi Földgáz átadás-átvételi jegyzőkönyv képezi a forgalmi díjak pénzügyi elszámolásának alapidokumentumát.

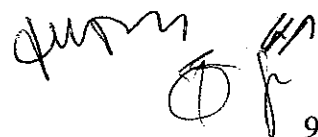
5.5. Mennyiségi vita

Ha a Tároló és a Tároltató között a betárolt vagy kitárolt gázmennyiségek tekintetében bármilyen véleményeltérés áll fenn, úgy a tárgyhónapot követően a tárgyhónapra vonatkozó havi előzetes teljesítmény átadás-átvételi jegyzőkönyvet kell összeállítani a Tároló és a Tároltató képviselője által meghatározott mennyiségek számtani középértéke szerint. Ebben az esetben az előzetes jegyzőkönyv képezi a számlázás alapját. A Felek 3 munkanapon belül megkezdik a véleményeltérés tisztázását, melybe a Szállító mellett független szakértőt is bevonhatnak.

Amennyiben egy megkifogásolt és kivizsgált mérés tekintetében mindkét Fél úgy ítéli, hogy korrekcióra van szükség, arról kétoldalú korrekciós jegyzőkönyvet kell felvenni és tájékoztatni kell az érintett hozzáférésre jogosultakat.

Amennyiben a Felek a vitát 30 napon belül nem tudják tárgyalásos úton lezárni, bármelyik fél a jelen Szerződés 15. pontja szerinti választott bíróság elé viheti a vitát. A végleges számla elkészítésekor alul- vagy túlfizetés esetén a másik fél pénzét jogalap nélkül használó fél késedelmi kamatot fizet a jelen Szerződés 10. pontja szerint.

5.6. A Felek megállapodnak abban, hogy a nominálásokat a Tároltató térfogati dimenzióban [m^3] adja, de a készletek nyilvántartása térfogatban és hőmennyiségben [MJ] történik. A


9

napi tárolói nominálást és módosításokat az Operátor fogadja és intézkedik a végrehajtásról.

- 5.7. A Földgáz átadás-átvételi, mérési és elszámolási folyamatát, részleteit a Tároló Üzletszabályzata és az ÜKSZ tartalmazza.

6.

A veszteségek elszámolásának és pótlásának módja

- 6.1. A tárolói üzemszerű veszteségek a Tárolóra nem hatnak ki, semmiben nem érintik a Tároló számára nyújtott tárolási szolgáltatást és a tárolt gáz mennyiségét.

7.

Szavatossági nyilatkozatok, kockázatvállalás, biztosítékok a Tároló részéről

- 7.1. Tároló feltétel nélkül szavatolja a Tárolónak hogy a tárolás tekintetében az első betárolási időszak kezdő időpontjától folyamatosan:
- 7.1.1. rendelkezik minden szükséges személyi és tárgyi feltétellel, hatósági engedéllyel a földgáztárolói tevékenység folytatásához,
 - 7.1.2. földgáztárolói tevékenységéhez igénybevett Biztonsági Földgáztároló, tároló eszközök, valamint ezek kiegészítő berendezései rendelkeznek minden szükséges hatósági engedéllyel, az előírt és szükséges kalibrációval,
 - 7.1.3. ismeri és minden szempontból betartja a földgáztárolói tevékenységére, annak tárgyi, személyi feltételeire vonatkozó minden szabványt, ajánlást, hatályos jogszabályt, biztonságtechnikai, tűzvédelmi, tűzoltás-technikai és környezetvédelmi előírást, továbbá jelen Szerződés speciális rendelkezéseit, valamint
 - 7.1.4. időben elvégzi, illetve elvégezteti a mindenkor szükséges karbantartási, korszerűsítési, felújítási, építési munkákat, a Tároló tárgyi eszközeinek műszaki színvonalát a jelen Szerződés teljesítéséhez szükséges szinten tartja, az ezekhez szükséges pénzügyi forrásokat megteremti. A be- és kitarolást akadályozó munkákat a Szállító számára az együttműködési megállapodásban meghatározott időpontig előre jelzi.
- 7.2. A Tároló felel a tárolásra átadott Földgáz mennyiségének és az MSZ 1648:2000 szabvány szerinti minőségének letéti őrzéséért és a Tároló számára történő visszaszolgáltatásáért. Tároló a Tároló tulajdonában lévő Földgázt nem használhatja, más őrzetébe nem adhatja, azzal nem rendelkezhet, kivéve, ha ezekhez Tároló előzetesen írásban hozzájárul, vagy az a Tároló károsodástól való megóvása, illetve kárenyhítés érdekében szükséges. Tároló a tárolást minden tekintetben saját költségére és kockázatára végzi. Tároló köteles a Biztonsági Földgáztároló helye szerinti telephely folyamatos és megfelelő őrzéséről gondoskodni.
- 7.3. A Tároló kötelezettséget vállal, hogy a megsemmisült, illetve kiadásában korlátozott gázmennyiségek pótlásának ténylegesen és indokoltan felmerült, és megfelelően igazolt



költségeit megtéríti a Tároltató részére. Jelen 7.3. szerinti esetben a Tároltató köteles a piacon rendelkezésre álló legolcsóbb Földgázt beszerezni a veszteségek pótlása céljából.

- 7.4. Tároló jelen Szerződés aláírásával kijelenti, hogy a tárolást saját közvetlen kockázatára és felelősségére végzi.
- 7.5. A Tároló által kötendő biztosítási szerződések mindenkori költségei, díjai a Tárolót terhelik.

8.

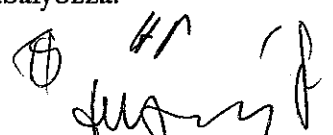
Szavatossági nyilatkozatok, kockázatvállalás, biztosítékok a Tároltató részéről

- 8.1. Tároltató feltétel nélkül szavatolja a Tárolónak, hogy az első betárolási időszak kezdő időpontjától folyamatosan:
 - 8.1.1. rendelkezik minden szükséges személyi és tárgyi feltétellel, a jogszabályok szerinti tevékenysége folytatásához,
 - 8.1.2. ismeri és minden szempontból betartja a jogszabályok szerinti tevékenységére, annak tárgyi, személyi feltételeire vonatkozó minden szabványt, ajánlást, hatályos jogszabályt, biztonságtechnikai, tűzvédelmi, tűzoltás-technikai és környezetvédelmi előírást, továbbá jelen Szerződés speciális rendelkezéseit.
- 8.2. Tároltató szükség szerint rendelkezik a Szállítóval kötött szállítási szerződéssel, mely lehetővé teszi számára a ki- és betárolt földgázmennyiség rendeltetésszerű szállíttatását.
- 8.3. A Tároltató által kötendő biztosítási szerződések mindenkori költségei, díjai a Tároltatót terhelik.
- 8.4. A Tároltató vállalja, hogy a tárolás céljából átadott Földgáz megfelel az MSZ 1648:2000 szabványban meghatározott minőségi paramétereknek.

9.

Operatív információáramlás

- 9.1. A Tároló napi munkája során a Tároltatóval szemben vállalt kötelezettségei teljesítésére együttműködik a Szállítóval. Az együttműködés részleteit a Tároló és Szállító közötti együttműködési megállapodás tartalmazza, illetve az ÜKSZ rögzíti.
- 9.2. A Felek biztosítják, hogy a rendszeres, e Szerződésben előírt kapcsolatokon felül értesítik egymást minden olyan eseményről, amely az együttműködést befolyásolhatja, valamint konzultációs lehetőségekkel és megfelelő adatáramlással segítik a zökkenőmentes kapcsolattartást és a jelen Szerződés teljesítését.
- 9.3. A Felek közötti információáramlást és adatszolgáltatást az ÜKSZ szabályozza.



Tárolási díj, fizetési feltételek

10.1. Jelen Szerződés alapján igénybe vett szolgáltatások után a Tároltató az alábbi díjakat köteles fizetni:

- Kapacitáslekötési díj
- Forgalmi díj:
 - a) Kitárolási forgalmi díj
 - b) Betárolási forgalmi díj

A Tároltató által a Tárolónak a jelen Szerződés időtartama alatt fizetendő tarifákat és díjakat a **3.sz. melléklet** tartalmazza. Az **3.sz. mellékletben** szereplő és a jelen fejezet szerint megállapított díjak nettó összegek, amelyekre a Tároló a számlákban a mindenkor hatályos jogszabályban meghatározott ÁFA összeget számítja fel.

10.1.1.A havi kapacitás lekötési díj a Tároltató által lekötött, a jelen Szerződés 3.2. pontjában meghatározott mobil kapacitás és a **3. sz. mellékletben** meghatározott kapacitáslekötési díj szorzatának 1/12 (egytizenketted) része.

(i) Kapacitáslekötési díj fizetés általános előírásai

A Tároltató a havi kapacitás lekötési díjat havonta előre egy összegben a tárgyhót megelőző negyedéves időszak kezdő havának 10. napjáig köteles megfizetni a Tároló által megadott bankszámlára, a tárgyhót megelőző negyedéves időszak kezdő havának 2. napjáig kiállított és a Tároltónak megküldött előlegbekérő levél alapján.

A Tároló a havi kapacitáslekötési díj előlegről a hatályos jogszabályi előírásoknak és a jelen szerződés rendelkezéseinek maradéktalanul megfelelő előlegszámlát köteles kiállítani, és megküldeni a Tároltató részére a pénzügyi teljesítést (a Tároló bankszámláján történő jóváírás) követően.

A Tároló a havi kapacitás lekötési díjat tartalmazó számlát a tárgyhót követő hó 2. napjáig köteles kiállítani és megküldeni a Tároltónak. A Felek az elszámolás napjaként az ÁFA tv. 16. § (11) bekezdése alapján a havi kapacitás lekötési díj naptári hónapjának utolsó napját jelölik meg, ami a számlán teljesítési időpontként feltüntetésre kerül. A számla tartalmazza a havi kapacitáslekötési díjat, melybe beszámításra kerül a Tároltató által előlegként megfizetett összeg.

(ii) Kapacitáslekötési díj fizetés a Rendelkezésre állás napjának hónapjában és az azt követő első teljes hónapban

Amennyiben a Rendelkezésre állás napjának hónapjában a Tároltató nem teljes naptári hónapra veszi igénybe a szolgáltatást, a kapacitás lekötési díjat az adott tárgyi törthónapra időarányosan számítva köteles a Tároló számára megfizetni. Ebben az esetben a Tároló a törthavi, illetve az azt követő első teljes havi kapacitáslekötési díjra vonatkozó előlegbekérő levelet a rendelkezésre állási időszak megkezdése előtt 15 nappal küldi meg a Tároltónak, melyet a Tároltató a Rendelkezésre állás napjáig köteles megfizetni.

A törthónapra és az azt követő első teljes hónapra vonatkozó kapacitáslekötési díjról szóló előlegszámlát és számlát az előzőekben ismertetett előírások alapján köteles kiállítani a Tároló.

(Handwritten signatures and initials)

(iii) Kapacitáslekötési díj fizetés a Rendelkezésre állás napjának naptári évében, kivéve a 10.1.1 (ii) pontban szabályozott időszakot

A Rendelkezésre állás napjának naptári évében, kivéve 10.1.1 (ii) pontban szabályozott időszakot, a Tároltató a havi kapacitás lekötési díjat havonta előre egy összegben a tárgyhót megelőző hónap 10. napjáig köteles megfizetni a Tároló által megadott bankszámlára, a tárgyhót megelőző hónap 2. napjáig kiállított és a Tároltatónak megküldött előlegbekérő levél alapján.

A vonatkozó előlepszámlát és számlát az előzőekben ismertetett előírások alapján köteles kiállítani a Tároló.

10.1.2. Kitárolás és betárolás esetén a Tároltató által fizetendő forgalmi díjakat a számára havonta ki- és/vagy betárolt gázmennyiségek és a 3. sz. mellékletben meghatározott forgalmi díjak szorzataként kell megállapítani. A Tároltató számára havonta ki- és/vagy betárolt gázmennyiségeket az 5.4. pontban hivatkozott havi Földgáz átadás-átvételi jegyzőkönyvek adatai alapján kell meghatározni.

A forgalmi díjakról szóló számlán szereplő elszámolási időszak egy naptári hónap. A Felek az elszámolás napjaként az ÁFA tv. 16. § (11) bekezdése alapján az elszámolási időszakról készült havi Földgáz átadás-átvételi jegyzőkönyv aláírásának napját határozzák meg, ami teljesítési időpontként kerül feltüntetésre a számlán.

A számla tartalmazza az esetleges pótdíjakat, amelyeket a Tároló a mindenkor hatályos, a rendszerhasználati díjak megállapításáról szóló GKM rendelet, illetőleg a mindenkor hatályos ÜKSZ rendelkezései alapján határoz meg. A forgalmi díjak, pótdíjak részletes bizonylatok alapján kerülnek megállapításra.

A forgalmi díjakról kiállított számlák fizetési határideje a számla kibocsátásától számított 15. naptári nap. Amennyiben a fizetési határidő napja munkaszüneti napra vagy ünnepnapra esik, abban az esetben a fizetési határidő az ünnepnapot, illetve munkaszüneti napot követő első munkanap.

A Tároló a tárgyhót követő 5. munkanapig kiállítja és megküldi a számlát a Tároltató részére, mellékelve a havi Földgáz átadás-átvételi jegyzőkönyvet, illetve az alábbi adatokat:

- az átlagos napi fűtőértéket havi összesítésben,
- a naponta átadott vagy átvett Földgáz mennyiséget m³-ben,
- az esetleges pótdíj számítását és a számítás alapjának bizonylatolását,
- a hónap zárókészletét m³-ben és hőmennyiségben.

A forgalmi díjakról szóló számla csak azon elszámolási időszak (egy naptári hónap) vonatkozásban kerül kiállításra, amely időszakban Földgáz ki és/vagy betárolás történt.

10.2. Minden év zárását követően február hónap 5. munkanapjáig, valamint ki-és betárolás elrendelése után a következő hónap 5. munkanapjáig a Tároló éves, vagy ki-illetőleg betárolási időszakot lezáró gázforgalmi elszámolást készít a Tároltatónak.

Amennyiben az elszámolás szerint a tárolóban nagyobb hőmennyiség maradt, mint a még tárolóban lévő Tároltató tulajdonú gáz és annak betároláskori átlagos fűtőértékének

szorzata, a Tároltató jogosult a mindenkor hatályos 96/2003. (XII.18.) GKM rendeletben szereplő, Szállítóvezetési fogyasztók számára megállapított közüzemi gázdíjjal az adott hőmennyiséget a Tároló felé az adott hónap 10. munkanapjáig leszámlázni.

Amennyiben az elszámolás szerint a tárolóban kisebb hőmennyiség maradt, mint a még tárolóban lévő Tároltató tulajdonú gáz és annak betároláskori átlagos fűtőértékének szorzata, a Tároló jogosult a mindenkor hatályos 96/2003. (XII.18.) GKM rendeletben szereplő, Szállítóvezetési fogyasztók számára megállapított közüzemi gázdíjjal az adott hőmennyiséget a Tároltató felé az adott hónap 10. munkanapjáig leszámlázni.

Ha az elszámolás szerint gázmennyiség nélküli hőmennyiség maradt a tárolóban, a felek jelen fejezet 2. bekezdése szerint járnak el.

Ha az elszámolás szerint gázmennyiség nélkül "-" előjelű hőmennyiség maradt a tárolóban, a felek jelen fejezet 3. bekezdése szerint járnak el.

A fenti jogcím alapján kiállított számlák esetében az ÁFA tv. 16. § (11) bekezdése alapján az adott elszámolási időszak utolsó napját határozzák meg az elszámolás napjaként, ami teljesítési időpontnak minősül.

A számla fizetési határideje a számla kibocsátásától számított 15. naptári nap. Amennyiben a fizetési határidő napja munkaszüneti napra vagy ünnepnapra esik, abban az esetben a fizetési határidő az ünnepnapot, illetve munkaszüneti napot követő első munkanap. A számlát fogadó fél köteles a számlázott összeget a számlát kibocsátó fél bankszámlájára átutalni úgy, hogy az a fizetési határidő lejáratáig jóváírásra kerüljön.

10.3. A Tároló minden díjat forintban számláz a Tároltatonak.

10.4. Az évenkénti tarifa indexálást a *3.sz. melléklet* rögzíti.

10.5. A Felek megállapodnak, hogy a számla kifogásolása esetén a kiszámlázott kapacitáslekötési díjat minden esetben a számla esetleges vitatásától függetlenül teljes összegben köteles a számlát fogadó fél kifizetni. A forgalmi díjakról kiállított számla vitatása esetén a számlát fogadó fél jogosult a vitatott összeget a számla kifogásolás kivizsgálásáig visszatartani. A nem vitatott forgalmi díj részeket köteles a számlát fogadó fél a jelen szerződés rendelkezései szerint kifizetni. A kivizsgálását követően a Felek a számla módosítása alapján, az alábbi módon számolnak el:

- túlfizetés esetén a számlát kibocsátó fél a különbözetet és annak a teljesítési nap és a visszafizetési nap közötti időre, a mindenkor érvényes jegybanki alapkamat összegével egyenlő kamatot a számlát fogadó félnek visszautalja,
- alulfizetés esetén a számlát fogadó fél a különbözetet és annak a 10.6. pont szerint számított késedelmi kamatát átutalja a számlát kibocsátó félnek.

A kiállított számlán feltüntetett összeg részbeni megfizetése a fennmaradó összeg tekintetében a fizetés nem teljesítésének tekintendő.

10.6. Fizetési késedelem esetén a késedelmes Fél a lejárt összeg után a késedelem idejére, azaz a késedelembe esés napjától a tényleges fizetés napjáig a Ptk. 301/A. §-ban meghatározott mértékű késedelmi kamatot köteles fizetni a másik Fél írásbeli felszólításának kézhezvételét követő munkanapon.

A késedelmi kamat összegét 360 napos év figyelembe vételével, a ténylegesen eltelt napok alapján számítják a Felek.

10.7. Bármelyik fél kérheti a jelen Szerződés szerinti díjak soron kívüli felülvizsgálatát 2015. évét követően szükség szerint évente egy alkalommal. A felülvizsgálatra vonatkozó

[Handwritten signature]
14

kérelmet írásban kell előterjeszteni és megfelelő módon megalapozni. A felülvizsgálatra kizárólag a felek közös megállapodását követően kerülhet sor.

11.

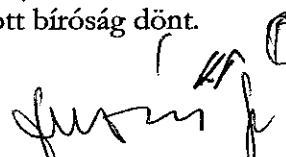
A Szerződés megszegése, következményei

- 11.1. Amennyiben a Felek a jelen Szerződés rendelkezéseit megszegik, kötelesek az ebből eredő kárt a másik Félnek megtéríteni.
- 11.2. A Tároló közvetlenül, korlátlanul, teljes vagyonával felelős mindazért a kárért, amely a jelen Szerződés szerinti Földgáz mennyiség betáplálásától a Tároltatónak való kiadásig terjedő idő alatt a Tároltató tulajdonában lévő Földgáz mennyiség elveszéséből, megsemmisüléséből, minőségromlásából keletkezett.
- Az átvett Földgáz mennyiség teljes vagy részleges megsemmisülése esetén a Tároló a megsemmisült Földgáz mennyiség után öt megillető forgalmi díjra nem tarthat igényt.
- 11.3. A Tároltató által igényelt (szerződött) betárolási/kitárolási feladat nem teljesítéséért, amennyiben a Tároltató teljesítési segédjének, a Szállítónak felróható okból nem került teljesítésre, a Tároló nem tartozik felelősséggel. A Tároló a Tároltatót haladéktalanul értesíti, amint a Szállító a szerződött tárolói forgalom biztosításához szükséges nyomástól, esetleg gázmennyiség értékektől eltér.
- 11.4. Tároló köteles a Tároltatót a jelen Szerződés szerinti földgáztárolásra vonatkozó minden lényeges körülményről haladéktalanul értesíteni.
- 11.5. A stratégiai földgáztároláshoz harmadik személy jogos igénybevétele esetén a Tároló annak magatartásáért úgy felel, mintha a Szerződésben vállalt kötelezettségeket saját maga teljesítette volna. Amennyiben a harmadik személy jogos igénybevételét a Tároltató kártól való megóvása tette szükségessé a Tároló mentesül a felelősség alól, ha bizonyítja hogy ezen – legalább a jelen Szerződésben foglalt technikai és technológiai feltételekkel bíró – harmadik személy kiválasztása, utasításokkal történő ellátása és ellenőrzése terén úgy járt el, ahogy az adott helyzetben – egy speciális, tárolási szakfeladatokat ellátó felelős gazdálkodó szervezettől – elvárható.

12.

Vis maior

- 12.1. Nem minősül szerződésszegésnek, ha a szerződő felek egyikének sem felróható okból (vis maior) a felek bármelyike nem tudja teljesíteni a Szerződésben foglalt kötelezettségeit. Vis maior körülménynek kell tekinteni azokat az előre nem látható és emberi erővel elháríthatatlan körülményeket (pl.: háború, országos sztrájk, földrengés, árvíz, tűzvész, terrorcselekmény, stb.), amelyek nem függenek a Felek akaratától és közvetlenül akadályozzák az adott felet a szerződéses kötelezettségének teljesítésében. A vis maior tényéről a Felek közötti vita esetén a 15.2. pont szerinti választott bíróság dönt.



A Felek vis maior esemény bekövetkezését követően haladéktalanul kötelesek mindent megtenni a vis maior elhárításának, annak hatásainak csökkentése és a Szerződés akadálymentes teljesítése érdekében.

- 12.2. A Felek ellentétes írásbeli megállapodásának hiányában a szerződéses határidők a vis maior időtartamával arányosan meghosszabbodnak.

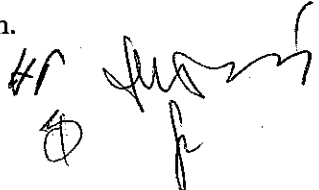
Amennyiben a vis maior időtartama a 180 napot meghaladja, és a vis maior a jelen Szerződés teljesítését lehetetlenné teszi, bármely fél jogosult a Szerződést a jelen 12.2. pont rendelkezései szerint írásban felmondani minden hátrányos jogkövetkezmény nélkül, illetve abban az esetben is, ha erre egyébként a Szerződés alapján nem lenne jogosult. A felmondás jogának gyakorlása előtt a Felek kötelesek egyeztetést folytatni a Szerződés esetleges módosításáról vagy a jelen Szerződésben foglalt közös cél más módon való megvalósításáról. Amennyiben az egyeztetés 90 napon belül nem vezet eredményre, akkor 30 napos felmondási idővel bármely fél a jelen Szerződést felmondhatja.

- 12.3. A fenyegető vis maiorról és a vis maior bekövetkezéséről, várható időtartamáról a szerződő felek egymást haladéktalanul, írásban tájékoztatni kötelesek. A fenyegető vagy bekövetkező vis maiorról történő késedelmes tájékoztatásból származó kárért a késedelmes tájékoztatásért felelős fél felel.

13.

A Szerződés módosítása

- 13.1. Jelen Szerződést, a 13.2. és 13.3. pontban írtak kivételével, a Felek kizárólag közös egyetértéssel, írásban módosíthatják. A módosulás hatályba lépésének időpontját naptárilag meg kell határozni.
- 13.2. A jogi környezet, jogszabályi feltételek, vagy – a hosszú távú szerződéses időtartamra figyelemmel – a gazdasági környezetnek időközbeni lényeges megváltozása esetén Felek szükség esetén a Szerződés módosításában együttműködnek, amennyiben a Szerződést közös egyetértéssel nem tudják módosítani, bármelyik fél kérheti a Ptk.241.§ alapján a bíróságtól annak módosítását.
- 13.3. Amennyiben a jelen Szerződés aláírása után az Adók megváltozása, megszűnése vagy bevezetése következtében a Tároló bevételei bármely módon változnak (bevételei vagy költségei változnak) a Tároló a kapacitás lekötési díjat és/vagy a forgalmi díjakat növeli vagy csökkenti olyan módon és mértékben amely biztosítja, hogy a Tároló ugyanolyan pénzügyi helyzetben legyen, mint amilyenben akkor lett volna, ha a vonatkozó Adó változására, megszűnésére vagy bevezetésére nem került volna sor.
- 13.4. Nem minősül szerződés-módosításnak a Felek cégjegyzékben nyilvántartott adataiban, így különösen a székhelyében, képviselőiben, bankszámlaszámában bekövetkező változás, továbbá a szerződéskötés és teljesítés során eljáró szervezet és a kapcsolattartók adataiban bekövetkező változás. Az említett változásokról az érintett Fél a másik Felet – az eset körülményeitől függően – vagy előzetesen írásban 10 napos határidővel vagy a változás bekövetkezését (bejegyzését) követő 10 napon belül köteles értesíteni.
- 13.5. A Felek rögzítik, hogy a stratégiai földgáztárolási projekt finanszírozásával összefüggésben, a finanszírozó bankkal/bankokkal kötendő megállapodás függvényében szükségessé válhat a jelen szerződés módosítása. Felek vállalják, hogy együttműködnek a finanszírozás érdekében ésszerűen megkívánt módosítási javaslatok kidolgozásában és elfogadásában.



14.

A Szerződés megszűnése

14.1. A jelen Szerződés megszűnik, ha

- 14.1.1. a Felek közös megegyezéssel megszüntetik
- 14.1.2. valamelyik Fél jogutód nélkül megszűnik; vagy
- 14.1.3. valamelyik Fél a Szerződést a 12.2 pontban foglaltak alapján felmondja; vagy
- 14.1.4. valamelyik Fél a Szerződést az írásbeli figyelmeztetés után a másik Fél ismételt és súlyos szerződésszegése esetén felmondja a 14.2-ben foglaltak szerint; vagy
- 14.1.5. a Tároló 2008. január 1-ig nem szerzi meg, vagy nem az Fbkt szerinti biztonsági tárolást lehetővé tevő módon szerzi meg a Biztonsági Földgáztároló kialakításához és hasznosításához szükséges bányászati jogot és emiatt a Szerződést bármely fél a 14.2 pont szerint felmondja; vagy
- 14.1.6. a Tároló 2010. január 1-ig nem szerzi meg, vagy nem az Fbkt szerinti biztonsági tárolást lehetővé tevő módon szerzi meg a Biztonsági Földgáztároló üzemeltetéséhez szükséges földgáztárolási működési engedélyt és emiatt a Szerződést bármely fél a 14.2 pont szerint felmondja;
- 14.1.7. a Tároló további jogorvoslati lehetőség nélkül véglegesen elveszti a Biztonsági Földgáztároló működtetéséhez szükséges bányászati jogát és/vagy földgáztárolói működési engedélyét és emiatt bármely fél a jelen Szerződést a 14.2. szerint felmondja.

14.2. A 14.1. pontban felsorolt bármely felmondási ok bekövetkezéséről a felmondási okról tudomást szerző fél köteles a másik felet haladéktalanul értesíteni. Ezen értesítés kézhezvételét követően a Felek haladéktalanul jóhiszemű tárgyalásokat kötelesek kezdeményezni annak érdekében, hogy a felmondási okot orvosolják és a jelen Szerződéssel elérni kívánt célt megvalósítsák. Amennyiben ezek a tárgyalások 60 napon belül nem vezetnek a felmondási ok orvoslásához és a jelen Szerződés céljának eléréséhez, akkor a felmondásra jogosult fél 30 nap felmondási idővel a jelen Szerződést megszüntetheti.

15.

Viták rendezése

- 15.1. A Felek megállapodnak abban, hogy jelen Szerződéssel kapcsolatban esetleg felmerülő vitás kérdéseket egymás között elsősorban tárgyalások útján rendezik.
- 15.2. A fenti tárgyalások eredménytelensége esetén bármely vita eldöntésére, amely a jelen Szerződésből vagy azzal összefüggésben, annak megszegésével, megszűnésével, érvényességével vagy értelmezésével kapcsolatban keletkezik, a felek alávetik magukat a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara mellett szervezett Állandó Választottbíróóság

[Handwritten signature]
17

(Budapest) kizárólagos döntésének azzal, hogy a Választottbíróság a saját Eljárási Szabályzata szerint jár el. Az eljáró választott bírók száma három. Az eljárás során a magyar nyelvet kell alkalmazni.

16.

Egyéb rendelkezések

16.1. Titoktartás

16.1.1. Felek kijelentik, hogy a jelen Szerződés megkötésével és teljesítésével összefüggésben a másik féllel és annak tevékenységével kapcsolatban bármilyen módon tudomásukra jutott adat, tény, így különösen, de nem kizárólagosan jelen Szerződés léte és tartalma üzleti titoknak minősül, azt a felek harmadik személynek nem adhatják ki, nem tehetik hozzáférhetővé és jelen Szerződés teljesítésétől eltérő más célra nem használhatják fel, a másik fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül.

16.1.2. A titoktartási kötelezettség nem terjed ki az alábbi információkra:

- a) amelyek a nyilvánosság számára rendelkezésre állnak, vagy
- b) amelyek a jövőben az információt kapó szerződő fél hibáján kívül válnak nyilvánossá, vagy
- c) amelyek bizonyíthatóan már a jelen Szerződés aláírását megelőzően is ismertek voltak az információt kapó fél számára, vagy
- d) amelyek olyan harmadik fél által jutottak az információt kapó fél tudomására, akit vagy amelyet nem köt titoktartási megállapodás azon szerződő fél felé, amelyre az információ vonatkozik, vagy
- e) amelynek nyilvánosságra hozatalát vagy kiadását jogszabály, tőzsdei szabályzat vagy hatósági rendelkezés teszi kötelezővé, az előírt mértékben és kör részére.

16.1.3. A titoktartási kötelezettség nem terjed ki valamely fél számára jogi, és pénzügyi szolgáltatást nyújtó szervezet részére, továbbá a hitelminősítő intézetek részére a feladatuk ellátásához szükséges és valamely fél által nyújtott információra, ezen szervezetek titoktartási kötelezettségének terhe mellett.

16.2. Kapcsolattartók

16.2.1. Szerződéses témákban:

A Tároltató részéről:

dr. Csernák József
vezérigazgató

Tel.:
Fax:
e-mail: csernakk@husa.hu

A Tároló részéről:

Tel.:
Fax:
e-mail: *debreceeni@kastando.hu*

Debreceeni Terenc
4303 421
4303 421

16.2.2. Napi operatív kapcsolattartás témáiban:

A Tárolató részéről:

Tel.:
Fax:
e-mail:

dr. Csernák József
vezérigazgató

A Tároló részéről:

Tel.:
Fax:
e-mail:

Debreceni Felső

- 16.3. A jelen Szerződésből származó bármely jogait, kötelezettségeit vagy követelését – a pénzkövetelések kivételével – bármelyik Fél csak a másik Fél előzetes írásbeli jóváhagyásával jogosult átruházni.
- 16.4. Jelen Szerződés a csatolt mellékletekkel érvényes, melyek a Szerződés elválaszthatatlan részét képezik.
- 16.5. Jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. 462-466. §-aiban foglalt, letétre vonatkozó rendelkezések is irányadóak.
- 16.6. Jogvita esetén szerződő felek törekednek a mindkét fél érdekeinek megfelelő konszenzusos megegyezésre.
- 16.7 Mellékletek
- 1.sz.melléklet A tároló névleges, mobilgáz mennyiségtől függő kapacitás csökkenése, terhelésváltási paraméterei
- 2.sz. melléklet A szükséges érkezési és kiadási nyomásértékek
- 3.sz. melléklet A tárolási szolgáltatásért fizetendő díjak
- 4.sz. melléklet A biztonsági földgáztároló leírása
5. sz. melléklet Havi földgáz átadás-átvételi jegyzőkönyv

Handwritten signatures and initials.

Szerződő felek a jelen okiratot átolvasás és megértés után, mint üzleti akaratukkal mindenben megegyezőt cégszerűen írták alá azzal, hogy az aláíró képviselők az aláírásra kellő felhatalmazással bírtak.

Φk

Budapest, 2007. Január hó 3. nap

MAGYAR SZÉNHYDROGÉN KÉSZLETEZŐ SZÖVETSÉG

[Handwritten signature]
Név: **dr. Csernák József**
Beosztás: **vezérigazgató**

**MSZKSZ BIZTONSÁGI FÖLDGÁZTÁROLÓ
ZÁRTKÖRŰEN MŰKÖDŐ RÉSZVÉNYTÁRSASÁG**


[Handwritten signature]
Név: **Hatvani György**
Beosztás: **IG elnöke**

[Handwritten signature]
Név: **Debreceai Ferenc**
Beosztás: **Elf. tag**

[Handwritten signature]

**A TÁROLÓ NÉVLEGES, MOBILGÁZ MENNYISÉGTŐL FÜGGŐ
KAPACITÁSCSÖKKENÉSE, TERHELVÁLTÁSI PARAMÉTEREI**

Felek rögzítik, hogy a Biztonsági Földgáztároló névleges mobilgáz mennyiségtől függő kapacitáscsökkenési adatai és terhelésváltási paraméterei műszaki okokból csak a biztonsági földgáztároló elkészültével állapíthatóak meg. Amint ezen adatok a Felek részére ismertté válnak, a Felek azokat haladéktalanul a jelen 1. sz. mellékletben rögzítik.

#1 
P P

MMBF Földgáztároló Zrt.

SZÜKSÉGES ÉRKEZÉSI ÉS KIADÁSI NYOMÁSÉRTÉKEK

Felek rögzítik, hogy a Biztonsági Földgáztároló szükséges érkezési és kiadási nyomásértékei műszaki okokból csak a biztonsági földgáztároló elkészültével állapíthatóak meg. Amint ezen adatok a Felek részére ismertté válnak, a Felek azokat haladéktalanul a jelen 2. sz. mellékletben rögzítik.

Handwritten signature
Handwritten signature

MNB Földgáztároló Zrt.

A TÁROLÁSI SZOLGÁLTATÁSÉRT FIZETETT DÍJAK

A tárolási szolgáltatásért fizetendő díjak a következők:

M_t	Ft/m^3	Kapacitáslekötési díj
Tk_t	Ft/m^3	Kitárolási forgalmi díj
Tb_t	Ft/m^3	Betárolási forgalmi díj

A kapacitáslekötési díjat a Tároltató a Tároló szolgáltatásáért a lekötött mobilkapacitásra vonatkozóan fizeti meg.

A kitárolási forgalmi díjat a Tároltató a Tároló számára a kitárolásra kerülő gázmennyiségre vonatkozóan fizeti meg.

A betárolási forgalmi díjat a Tároltató a Tároló számára a betárolásra kerülő gázmennyiségre vonatkozóan fizeti meg.

Az alábbi képletekben $t=0$ jelenti a Rendelkezésre állás napjától 2010. december 31-ig tartó időszakot; $t=1$ jelenti a 2011. naptári évet és minden további t a következő naptári évet jelöli ($t=2$ jelöli a 2012-es naptári évet, $t=3$ a 2013-as naptári évet stb.).

A kapacitáslekötési díj az alábbi képlet alapján kerül indexálásra minden naptári év január 1-jén.

$$M_t = M_{t-1} * \max(100\%; (0,5 * CPI_{t-1} + 0,5 * PPI_{t-1}))$$

ahol:

$$M_0 = \text{[REDACTED]}$$

CPI_{t-1} = a Központi Statisztikai Hivatal által augusztus hórá közzétett (augusztustól augusztusig) fogyasztói árindex (%), mely (t-2) év augusztus (t-1) év augusztus időszakra vonatkozik (előző év azonos időszaka=100)

PPI_{t-1} = a Központi Statisztikai Hivatal által augusztus hórá közzétett (augusztustól augusztusig) termelői árindex (%), mely (t-2) év augusztus (t-1) év augusztus időszakra vonatkozik (előző év azonos időszaka=100)

A kitárolási forgalmi díj az alábbi képlet alapján kerül indexálásra minden naptári év január 1-jén.

$$Tk_t = Tk_{t-1} * \max(100\%; (0,5 * CPI_{t-1} + 0,5 * PPI_{t-1}))$$

ahol:

$$Tk_0 = \text{[REDACTED]}$$

CPI_{t-1} = a Központi Statisztikai Hivatal által augusztus hórá közzétett (augusztustól augusztusig) fogyasztói árindex (%), mely (t-2) év augusztus (t-1) év augusztus időszakra vonatkozik (előző év azonos időszaka=100)

PPI_{t-1} = a Központi Statisztikai Hivatal által augusztus hórá közzétett (augusztustól augusztusig) termelői árindex (%), mely (t-2) év augusztus (t-1) év augusztus időszakra vonatkozik (előző év azonos időszaka=100)



A betárolási forgalmi díj az alábbi képlet alapján kerül indexálásra minden naptári év január 1-jén.

$$Tb_t = Tb_{t-1} * \max(100\%; (0,5 * CPI_{t-1} + 0,5 * PPI_{t-1}))$$

ahol:

$$Tb_0 = \blacksquare$$

CPI_{t-1} = a Központi Statisztikai Hivatal által augusztus hóra közzétett (augusztustól augusztusig) fogyasztói árindex (%), mely (t-2) év augusztus (t-1) év augusztus időszakra vonatkozik (előző év azonos időszaka=100)

PPI_{t-1} = a Központi Statisztikai Hivatal által augusztus hóra közzétett (augusztustól augusztusig) termelői árindex (%), mely (t-2) év augusztus (t-1) év augusztus időszakra vonatkozik (előző év azonos időszaka=100)

Az első indexálásra a kapacitáslektési, a kitérési forgalmi valamint a betárolási forgalmi díj esetében is 2011. január 1-jén kerül sor.

BIZTONSÁGI FÖLDGÁZTÁROLÓ LEÍRÁSA

A bányatelek neve: „Szeged-IV-szénhidrogén.”

A bányatelek földrajzi fekvése:

A bányatelek Csongrád megye, Szeged megyei jogú város, Algyő és Deszk, községek közigazgatási területén helyezkedik el.

A bányatelek határvonal töréspontjainak:

Koordinátái:

a./ EOV

Töréspont sz.	Y (m)	X (m)
1	734 800,00	107 600,00
2	737 000,00	109 700,00
3	742 000,00	107 000,00
4	745 000,00	101 000,00
5	742 000,00	98 500,00

b./ Budapesti sztereografikus

Töréspont sz.	Y (m)	X (m)
1	- 84 801,38	130 522,10
2	- 87 001,80	128 422,12
3	- 92 002,09	131 122,92
4	- 95 001,81	137 123,88
5	- 92 001,24	139 623,77

A bányatelek térkép:

vetületi rendszere: Egységes Országos Vetületi rendszer (EOV)

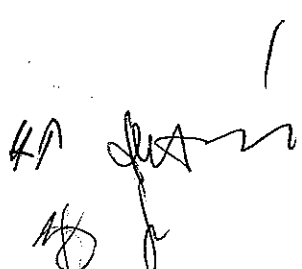
magassági alapszint: Balti alapszint (Bf)

A bányatelek területének ismertetése:

területe: 51,57 km²

fedlap: - 1716,6 m

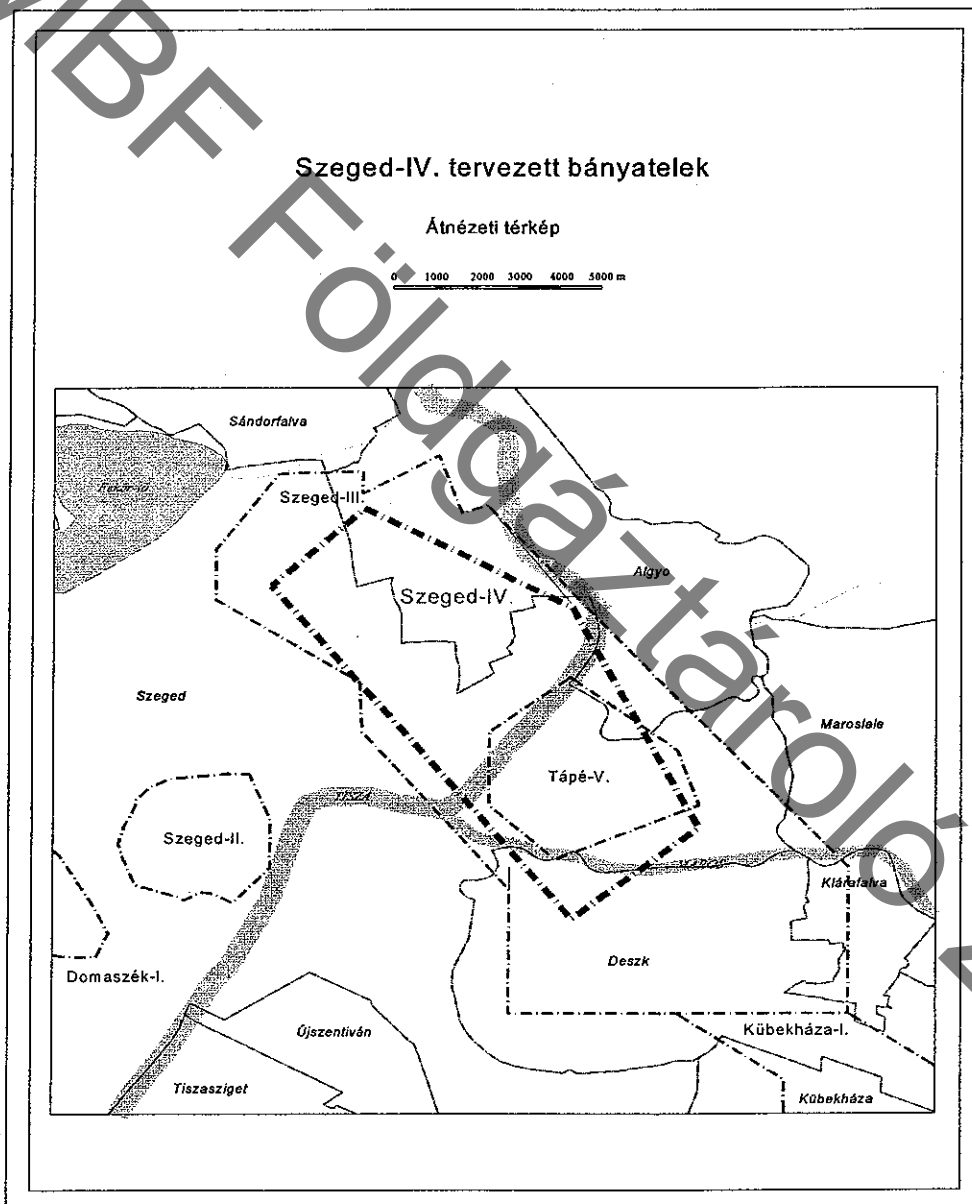
alaplapp: - 1772,5 m



A tároló kapacitásadatai:

Mobilkészlet:	1 200 Mm ³
Kitárolási kapacitás:	20 Mm ³ /nap (legalább 45 napig rendelkezésre áll)
Betárolási kapacitás:	10 Mm ³ /nap

Átnézeti térkép:



Handwritten signature and initials.

